

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1924)  
**Heft:** 159

**Artikel:** Personal  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690636>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Monsieur Jaques Daltroze at the Wembley Exhibition.

Monsieur Jaques-Daltroze is giving two lecture-demonstrations at the British Empire Exhibition, Wembley, under the auspices of the Daltroze Society, as follows:—

Thursday, July 10th, at 8 p.m.—Illustrations by students from the training department of this school. The Right Hon. Charles Trevelyan, President of the Board of Education, has kindly promised to take the Chair (Parliamentary duties permitting).

Saturday, July 12th, at 2.30 p.m.—Illustrations (to include language eurythmics) by girls from Moira House School, Eastbourne.

Monsieur Daltroze will be assisted by Miss Gertrude Ingham and Miss Mona Swan.

Tickets for the lectures may be obtained from the Daltroze Society, 7, Nicholas Lane, E.C.4 (5s. and 2s. 6d.); those for Saturday include admission to the Exhibition.

We hear that Monsieur Daltroze, who is, of course, residing in Geneva, will spend the coming winter in Paris with the object of organising training courses for teachers of his method, and special classes for artists.

### SCHWEIZERKIRCHE.

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde.)

Following our Circular and appeal earlier this month, we are very happy to inform you, that our efforts to secure a suitable Church for public worship on Sunday mornings have been successful. Through the kind influence of the Bishop of London, the courtesy of the Rev. Bishop Herbert Bury (Bishop of Northern and Central Europe), and the Wardens of St. Anne's and St. Agnes Church, facilities have been offered to us for the use of

ST. ANNE'S CHURCH,  
9, Gresham Street, E.C.2.

Nearest Stations:—Post Office (on the Central London Tube), or Aldersgate Street (on the Metropolitan and Gt. Northern Railway).

We herewith extend to you a hearty invitation to attend the Opening Service, which has been fixed for *next Sunday, the 22nd June, at 11 a.m.*

Divine Services will be held at the same Church from the 22nd June, 1924, onward regularly every Sunday at 11 a.m.

DIE KIRCHENPFLEGE.

### PERSONAL.

Monsieur Walther von Burg has now taken up his duties at the Swiss Legation in place of Dr. Paul Ritter, who left some weeks ago to take up an appointment at the Legation in Vienna. Monsieur von Burg was First Secretary of Legation in Bucharest; the members of the London Colony will be very anxious to make his personal acquaintance.

On the 14th of June, at 5, Rampe Brancaccio, Naples, a daughter was born to Mrs. and Dr. Paul Lang, until recently Secretary of the London Group of the Nouvelle Société Helvétique.

### AUX JEUX OLYMPIQUES.

#### LE CHAMPIONNAT DE TIR.

Les Suisses deuxièmes.

Lundi se sont terminées les épreuves internationales de tir. En voici les résultats:

1. Etats-Unis 5284; 2. Suisse 5184; 3. France 5097; 4. Argentine 5093; 5. Danemark 5071; 6. Finlande 5036; 7. Suède; 8. Haïti; 9. Italie; 10. Hollande; 11. Norvège. La Belgique n'a pas terminé.

Dans les classements individuels: Zimmermann (Suisse) est champion du monde pour le tir debout.

Fisher (Etats-Unis) est champion du monde pour le tir à genou.

Stokes (Etats-Unis) est champion du monde au tir couché.

Classement général du tir à genou: Amérique: Fisher, 365 points (champion du monde); Bols, 355; Stokes, 351; Coultre, 350; Osburne, 345. Total: 1766.

Suisse: Reich, 359; Zimmermann, 354; Pfeilerderer, 353; Hartmann, 351; Lienhard, 347. Total: 1764.

3. Argentine, 1714; 4. Finlande, 1696; 5. Danemark, 1693; 6. France, 1691; 7. Suède, 1689; 8. Hollande, 1655; 9. Italie, 1628; 10. Norvège, 1626; 11. Belgique, 1622; 12. Haïti, 1599; 13. Tchécoslovaquie, 1322; 14. Roumanie, 979.

### SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

J. Ott (174). Nouv. Soc. Helvétique (176). P. Marti (203). L. de Wittenbach (203). E. de Vegner (204). Chas. Durtz (207). Peter Vogt (181). M. Jutzi (208). John McLeod (169). J. Sermier (208). M. Aeschlimann (221). G. E. Cornioley (187). G. Marchand (202). Chas. Mottu (203). Melles. Jacot-Guillarmod (per G. Marchand) (204). P. Duerst (179). E. Portner (168). G. Zumsteg (207). Sister Bertha Hofmann (182). J. C. Dekker (170). G. Ellison (209). R. Graham (209). E. A. Scheidegger (170). Chas. E. Wietlisbach (170). W. Kerr (per C. A. Bieri) (208).

### SWISS RIFLE ASSOCIATION.

Thanks to the spell of fine weather, the attendance at the shooting range at Hendon was most encouraging. Practice went on without a break, nearly three thousand rounds of ammunition being fired, and this only on the 100-metre automatic target. All those who have attended regularly are able to show a marked improvement in their scores. The previous record, established by Master Teddy Barbezat with 94 points (out of a possible 100), has been reached by Bruhlhard, other notable results being Aflotter (92), Lampert (88), Krucker (87), etc. Practice with the Swiss army rifles on the 300-metre targets has had to be suspended owing to the Swiss ammunition proving somewhat destructive to the safeguarding wall constructed behind the targets; however, another layer of earth has been built up in front of the wall, so that firing can be resumed again.

Competitions will now be arranged for every week-end; the conditions will be exhibited on the notice-board in the firing hut. Some members have already acquired their own rifles, which is, of course, most conducive to obtaining top results. As regards the Swiss army rifles, a number have been lent by the Military Department in Berne; any member wishing to secure one for his own exclusive use should communicate at once with the range officer-in-charge.

### Mr. C. LORLEBERG. †

We regret to announce the sudden death from heart failure, on the 11th inst., of Mr. C. Lorleberg, Gloucester Gardens, W., at the comparatively early age of 41. His remains were cremated at Golders Green on Tuesday, the 17th inst., and his ashes will be removed to Switzerland by his brother for interment in the family grave at Lucerne. Numerous and beautiful floral tributes bore testimony to the high esteem in which he was held by business colleagues and friends.

At the time of his death he was a director of Messrs. R. W. Greeff & Co., Ltd., Thames House, E.C.4, having been in the employment of this important concern for 21 years. He was a keen and able business man and a member of the Society of Chemical Industry.

He was elected a member of the City Swiss Club in February, 1912, but his absorption in business affairs prevented him from taking any prominent part in the social affairs of the Club or the Swiss Colony in London.

### OSCAR WEIDELI,

Hairdressing Saloon,

6, Old Compton St. (2 doors from Charing Cross Rd.)

Best Brands of Cigars and Cigarettes.

### G. CUSI, Commission Agent,

52, SHAFTESBURY AVENUE,  
PICCADILLY, LONDON, W.1.  
Member of the Turf Guardian Society and National Sporting League.  
Telegrams: Nostril, Piccy, London. Telephone: Gerrard 815-816.  
Trunk: Gerrard 2191.

If you wish to be well dressed, go to

### ERNEST,

88, REGENT STREET, W.

*Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!*

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.

### Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place, W.C. 1.

Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. — Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

### SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

### WORLD TRANSPORT AGENCY

LIMITED.

Shipping, Forwarding & Insurance Agents,

HEAD OFFICE

TRANSPORT HOUSE, 21, GT. TOWER STREET,  
LONDON, E.C. 3.

CONNECTED EVERYWHERE ABOARD.

Wines of all descriptions can be bought at very moderate prices in case of 1 doz. and upwards from W. STUDER, 4, Brewers Lane, 15a, Strand, W.C.2. Telephone: Gegrard 8217. SWISS, FRENCH & GERMAN WINES. Also CHAMPAGNE, SPARKLING WINES and PORTS.

### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

#### Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI 1 JUILLET au Brent Bridge Hotel, Hendon. Cette assemblée sera précédée d'un souper familial à 7 h. précises (5/6 par couvert) et suivie d'une danse.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 21, Garlick Hill, E.C. 4. (Téléphone: City 4603).

#### Ordre du Jour.

Procès-verbal. Démissions.  
Admissions. Divers.

### Divine Services.

EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C. 2.  
(Communauté romande.)

Dimanche, 22 Juin, 11h.—Hospital Sunday.  
M. R. Hofmann-de Visme.  
(Collecte spéciale.)

6.30.—Bibelbesprechung.

#### BAPTEME.

Gertrude Matilda FREI, née le 1 Mai 1924, fille de Hermann et de Mathilda née Trümpli, de Pfäffikon (Zurich)—le 8 Juin 1924.

#### MARIAGE.

Edgar EDMONDS, de Londres, et Anna Elizabeth BRAND, de Trachselwald—le 18 Juin 1924.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 22. Juni, 11 Uhr vorm.—Einweihungsgottesdienst. Pfr. W. Dietsche.

### FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, June 22, at 11 a.m.—SCHWEIZERKIRCHE: Opening Service at St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Wednesday, June 25th, at 8 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Annual General Meeting, preceded by a Supper at 7 p.m. sharp, at No. 1, Gerrard Place, W.1.

Tuesday, July 1st, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at the Brent Bridge Hotel, Hendon. (See adv.)

Thursday, July 3rd, at 8 p.m.—SWISS SPORTS: Delegates' Meeting at Union Helvetia, 1, Gerrard Place, W.1.

Every Saturday and Sunday (weather permitting).—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice at Hendon (opposite Old Welsh Harp).

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.